2021/07/11　中国語作文の会　第35回

次の日本語を中国語に直しなさい。

１：「正義」という言葉ほど、都合のいい言葉は無い。辞書によれば正義とは、「正しい道理」や「人として行なうべき正しい道義」のことである。しかし、「正しい」とは誰にとって正しいのか、それは至極相対的なものである。例えば、人を殺した犯罪者がいたとする。彼は法の下では重大な罪を犯した罪人であり、世間からは批判を受けるべき存在である。しかし、もし彼が誰かを守るために「殺人」と言う手段に出るしかなかったとすれば、果たして彼は「悪」と言えるのだろうか？正義なんてものは角度を変えれば誰かにとっては悪であり、また悪も角度を変えれば誰かにとっては正義なのである。だからこそ世界では争いが絶えず、相互に相互の正義を悪だと批判し続けるのである。

中国語

２：「人に頼る」ことは生きていく上で何よりも大切なことである。日々の仕事・家事育児・人間関係など、私たちは何らかのストレスから逃げられない社会で生きている。心身が疲弊した状態では、人間は自分を守るための「まともな判断」をすることはできない。もちろん、自分が異常な状態であることも自覚できないため、第三者の介入がなくてはそこから脱出することすらほぼ不可能なのだ。依存先は多ければ多いほどいい。たった一人に依存してしまうのではなく、「頼れる先」をいくつか作って自分自身のセーフティネットを確保しておくことは、孤立を防ぐために非常に有効な手段だと言える。

中国語

<<メモ>>